

## 10. 如何安慰對方?

Diálogo:

A: Es un día precioso y necesitas cambiar de ánimo. ¿Te gustaría visitar algún lugar?

B: Es una buena idea. ¿Qué tal el zoológico?

A: ¿Conoces bien Taipei?


B: Solamente algunos lugares. Me gustaría visitar Tienmu.

A: ¿Qué haces los fines de semana?

B: Casi siempre visito los mismos lugares.

A: Te quiero invitar a Yilan, es un lugar muy especial.

B: Es una buena idea. Este fin de semana estoy libre.



Es un día precioso  
y necesitas cambiar  
de ánimo. ¿Te  
gustaría visitar  
algún lugar?

不論是西語人士或是我們，常在表達安慰的詞句後，例如：文中 A-ku 對因協力車爆胎而感到自責的 Martín 說：“**Hombre, no digas eso.** (別這樣說!)”；又會藉由改變談話主題，抑或是提出新的建議，來讓對方覺得舒服些，例如：A-may 在協力車爆胎後，就提出了一個想法，來轉移這意外插曲對所有人造成的失落，並試著維持大家出遊的興致：“**Entonces, ¿por qué no vamos dando un paseo? Chicos, ¡vamos!** (我們就當成是來踏青，一起往前走吧!)”；又如文中所示：“**Tengo una sugerencia, ¿por qué no tomamos el ferry en el puerto de Dan Shui?** (我建議到淡水碼頭去搭渡輪。)” 。由此可見，西班牙語也會用命令式或否定疑問句的方式，來安慰難過的一方，進而提出新的想法或轉移話題。

